

# Num

## Chapter 19

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיֹּדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר: 1  
E-falou YHWH a Mosheh e-a 'Aharon dizendo  
[H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)  
[H0559](#) [H0175](#)

Falou mais o Senhor a Moysés e a Aarão, dizendo:

זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר וַיֹּדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 2  
Esta (é-a)-lei-de a-Torá que ordenou YHWH falando dizendo Falou a filhos-de Yisra'el  
[H2063](#) [H2708](#) [H8451](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0559](#) [H1696](#) [H0413](#) [H3478](#)  
וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ פֶּהָה אֲדָמָה תְּמִימָה אֲשֶׁר אֵין-בָּהּ מִזֶּם אֲשֶׁר לֹא- 3  
e-tomarão a-ti novilha vermelha perfeita que não-há nela defeito que não  
[H3947](#) [H0413](#) [H6510](#) [H8549](#) [H0369](#) [H3808](#)  
עָלָה עָלֶיהָ עֹל: 4  
subiu sobre-ela jugo  
[H5927](#) [H5923](#)

Este é o estatuto da lei, que o Senhor ordenou, dizendo: Dize aos filhos de Israel que te tragam uma bezerra ruiva sem defeito, que não tenha mancha, e sobre que não subiu jugo.

וַנִּתֶּנֶם אֶל-אֵלְעָזָר הַכֹּהֵן וְהוֹצִיאָהּ אֵלָּהּ אֶל-מִחוּץ 3  
E-dareis a 'El'azar o-sacerdote e-levará (a)-ela fora-de  
[H5414](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0499](#) [H3548](#) [H3318](#) [H0853](#) [H0413](#) [H2351](#)  
לְמַחֲנֶה וְשָׁחַטְתָּ אֹתָהּ לְפָנָיו: 4  
o-acampamento e-degolará (a)-ela diante-dele  
[H4264](#) [H0853](#) [H6440](#)

E a dareis a Eleazar, o sacerdote; e a tirará fóra do arraial, e se degolará diante d'elle.

וְלָקַח אֵלְעָזָר הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְהִזָּהּ אֶל-פְּנֵי זָבַח 4  
E-tomará 'El'azar o-sacerdote de-seu-sangue com-seu-dedo e-aspergirá para e-aspergirá  
[H3947](#) [H0499](#) [H3548](#) [H1818](#) [H0676](#) [H0413](#) [H5227](#)  
פְּנֵי אֹהֶל-מוֹעֵד מִדָּמָהּ שֶׁבַע פְּעָמִים: 5  
face-de tenda-de reunião de-seu-sangue sete vezes  
[H6440](#) [H0168](#) [H4150](#) [H1818](#) [H7651](#) [H6471](#)

E Eleazar, o sacerdote, tomará do seu sangue com o seu dedo, e d'elle espargirá para a frente da tenda da congregação sete vezes.

וְשָׂרַף אֹתָהּ הַפָּהָה לְעֵינָיו אֶת-עֹרָהּ וְאֶת-בְּשָׂרָהּ וְאֶת-דָּמָהּ 5  
E-queimará (a) a-novilha (a) diante-seus-olhos (a) sua-pele e-(a) sua-carne e-(a)  
[H8313](#) [H0853](#) [H6510](#) [H0853](#) [H5785](#) [H0853](#) [H1320](#) [H0853](#)  
עַל-דָּמָהּ שְׂרָפָהּ שֶׁרָף: 6  
sobre seu-sangue seu-excremento queimará  
[H1818](#) [H6569](#) [H8313](#)

Então queimará a bezerra perante os seus olhos; o seu coiro, e a sua carne, e o seu sangue, com o seu esterco se queimará.

6

וְהִשְׁלִיךְ e-lançará <a href="#">H7993</a>	תּוֹלַעַת verme	וּשְׁנֵי e-carmesim-de <a href="#">H8144</a>	וְאִזּוֹב e-hissopo <a href="#">H0231</a>	אֶרְזוֹ cedro <a href="#">H0730</a>	עֵץ madeira-de <a href="#">H6086</a>	הַכֹּהֵן o-sacerdote <a href="#">H3548</a>	וְלָקַח E-tomará <a href="#">H3947</a>
--	--------------------	--	---	---	--	--	--

הַפָּרָה: a-novilha <a href="#">H6510</a>	שְׂרֵפֶת queima-de <a href="#">H8316</a>	הַזֶּדֶךְ meio-de <a href="#">H8432</a>	אֶל- a <a href="#">H0413</a>
---	--	---	------------------------------------

E o sacerdote tomará pau de cedro, e hyssopo, e carmezim, e os lançará no meio do incendio da bezerra.

7

אֶל- a <a href="#">H0413</a>	יָבוֹא virá <a href="#">H0935</a>	וְאַחַר e-depois	בַּמַּיִם em-água <a href="#">H4325</a>	בְּשָׂרוֹ sua-carne <a href="#">H1320</a>	וְרָחַץ e-lavará <a href="#">H7364</a>	הַכֹּהֵן o-sacerdote <a href="#">H3548</a>	בְּגָדָיו suas-vestes	וְכִבֶּס E-lavará <a href="#">H3526</a>
------------------------------------	---	---------------------	---	---	--	--	--------------------------	---

הָעֶרֶב: a-tarde <a href="#">H6153</a>	עַד- até <a href="#">H5704</a>	הַכֹּהֵן o-sacerdote <a href="#">H3548</a>	וְטָמֵא e-impuro	הַמַּחֲנֶה o-acampamento <a href="#">H4264</a>
--	--------------------------------------	--	---------------------	--

Então o sacerdote lavará os seus vestidos, e banhará a sua carne na agua, e depois entrará no arraial, e o sacerdote será immundo até á tarde.

8

בַּמַּיִם em-água <a href="#">H4325</a>	בְּשָׂרוֹ sua-carne <a href="#">H1320</a>	וְרָחַץ e-lavará <a href="#">H7364</a>	בַּמַּיִם em-água <a href="#">H4325</a>	בְּגָדָיו suas-vestes	וְכִבֶּס lavará <a href="#">H3526</a>	אֹתָהּ (a)-ela <a href="#">H0853</a>	וְהִשְׂרִיף E-o-queimador <a href="#">H8313</a>
---	---	--	---	--------------------------	---	--	---

הָעֶרֶב: a-tarde <a href="#">H6153</a>	עַד- até <a href="#">H5704</a>	וְטָמֵא e-impuro
--	--------------------------------------	---------------------

Tambem o que a queimou lavará os seus vestidos com agua, e em agua banhará a sua carne, e immundo será até á tarde.

9

לַמַּחֲנֶה o-acampamento <a href="#">H4264</a>	מִחוּץ fora-de <a href="#">H2351</a>	וְהִנִּיחַ e-depositará <a href="#">H3240</a>	הַפָּרָה a-novilha <a href="#">H6510</a>	אֶפְרָה cinza-de <a href="#">H0665</a>	אֶת (a) <a href="#">H0853</a>	טָהוֹר puro <a href="#">H2889</a>	אִישׁ homem <a href="#">H0376</a>	וְאָסְףָּ E-recolherá <a href="#">H0622</a>
--	--	---	--	--	-------------------------------------	---	---	---

לְמִי para-águas-de <a href="#">H4325</a>	לְמִשְׁמֶרֶת para-guarda <a href="#">H4931</a>	יִשְׂרָאֵל Yisra'el <a href="#">H3478</a>	בְּנֵי- filhos-de	לְעֵדֹת para-congregação-de <a href="#">H5712</a>	וְהִיְתָה e-será <a href="#">H1961</a>	טָהוֹר puro <a href="#">H2889</a>	בְּמָקוֹם em-lugar <a href="#">H4725</a>
---	--	---	----------------------	---	--	---	--

הִוא: ela <a href="#">H1931</a>	הַטָּאָה (oferta-de)-pecado	נִדְהָ impureza <a href="#">H5079</a>
---------------------------------------	--------------------------------	---

E um homem limpo ajuntará a cinza da bezerra, e a porá fóra do arraial, n'um lugar limpo, e estará ella em guarda para a congregação dos filhos d'Israel, para a agua da separação: expiação é.

10

עַד- até <a href="#">H5704</a>	וְטָמֵא e-impuro	בְּגָדָיו suas-vestes	אֶת- (a) <a href="#">H0853</a>	הַפָּרָה a-novilha <a href="#">H6510</a>	אֶפְרָה cinza-de <a href="#">H0665</a>	אֶת- (a) <a href="#">H0853</a>	הָאֹסֵף o-recolhedor <a href="#">H0622</a>	וְכִבֶּס E-lavará <a href="#">H3526</a>
--------------------------------------	---------------------	--------------------------	--------------------------------------	--	--	--------------------------------------	--	---

בְּתוֹכָם no-meio-deles <a href="#">H8432</a>	הַזֶּדֶךְ o-que-peregrina	וְלִגְרֵי e-para-o-estrangeiro <a href="#">H1616</a>	יִשְׂרָאֵל Yisra'el <a href="#">H3478</a>	לְבָנָיו para-filhos-de	וְהִיְתָה e-será <a href="#">H1961</a>	הָעֶרֶב a-tarde <a href="#">H6153</a>
---	------------------------------	--	---	----------------------------	--	---

עוֹלָם: eternidade <a href="#">H5769</a>	לְחֻקָּהּ por-estatuto-de <a href="#">H2708</a>
--	---

E o que apanhou a cinza da bezerra lavará os seus vestidos, e será immundo até á tarde: isto será por estatuto perpetuo aos filhos d'Israel e ao estrangeiro que peregrina no meio d'elles.

11 הַנֶּגַע הַמָּוֶת בְּכֹל-לֵבָדָם וְנֶפֶשׁ אָדָם וְטָמֵא שִׁבְעַת יָמִים :  
 O-que-toca em-morto de-toda alma-de homem e-impuro dias sete  
[H5060](#) [H4191](#) [H3605](#) [H5315](#) [H0120](#) [H7651](#) [H3117](#)

Aquelle que tocar a algum morto, cadaver d'algum homem, immundo será sete dias.

12 הוּא יִתְחַטֵּא בּוֹ בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יֵטָהֵר וְאִם-  
 Ele se-purificará com-ela no-dia o-terceiro e-no-dia o-sétimo e-se  
[H1931](#) [H2398](#) [H3117](#) [H7992](#) [H3117](#) [H7637](#) [H2891](#)

לֹא יִתְחַטֵּא בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי לֹא יֵטָהֵר :  
 não se-purificar no-dia o-terceiro e-no-dia o-sétimo não e-se  
[H3808](#) [H2398](#) [H3117](#) [H7992](#) [H3117](#) [H7637](#) [H3808](#) [H2891](#)

Ao terceiro dia se purificará com ella, e ao setimo dia será limpo: mas, se ao terceiro dia se não purificar, não será limpo ao setimo dia.

13 כָּל-הַנֶּגַע הַמָּוֶת בְּמֵת בְּנֶפֶשׁ אָדָם אֲשֶׁר-יָמָת וְלֹא יִתְחַטֵּא  
 Todo o-que-toca em-morto em-alma-de o-homem que e-não se-purificar  
[H3605](#) [H5060](#) [H4191](#) [H5315](#) [H0120](#) [H4191](#) [H3808](#) [H2398](#)

אֶת-מִשְׁכַּן יְהוָה טָמְאָה וְנִכְרְתָהּ הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי  
 (a) tabernáculo-de YHWH contaminou e-será-cortada a-alma e-essa de-Yisra'el porque  
[H0853](#) [H4908](#) [H3068](#) [H3772](#) [H5315](#) [H1931](#) [H3478](#)

מֵי נִדְהָ לֹא-זָרַק עָלָיו טָמֵא יְהוָה עוֹד טְמֵאתוֹ בּוֹ :  
 águas-de impureza não foi-aspergida sobre-ele impuro será ainda sua-impureza nele  
[H4325](#) [H5079](#) [H3808](#) [H2236](#) [H2931](#) [H1961](#) [H5750](#) [H2932](#)

Todo aquelle que tocar a algum morto, cadaver d'algum homem, que estiver morto, e não se purificar, contamina o tabernaculo do Senhor: e aquella alma será extirpada d'Israel: porque a agua da separação não foi espargida sobre elle, immundo será: está n'elle ainda a sua immundicia.

14 זֹאת הַתּוֹרָה אָדָם כִּי-יָמָת כָּל-הַבָּהֳלָה וְאֵל-הָאֹהֶל  
 Esta a-Torá homem quando morre em-tenda e-toda a-tenda  
[H2063](#) [H8451](#) [H0120](#) [H4191](#) [H0168](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0168](#)

וְכָל-אֲשֶׁר בָּהֶל יִטָּמֵא שִׁבְעַת יָמִים :  
 e-todo que na-tenda será-impuro dias sete  
[H3605](#) [H0168](#) [H7651](#) [H3117](#)

Esta é a lei, quando morrer algum homem em alguma tenda: todo aquelle que entrar n'aquella tenda, e todo aquelle que estiver n'aquella tenda, será immundo sete dias.

15 וְכֹל-כֵּל וְכֵל אֲשֶׁר פָּתוּחַ אֵין-צֶמֶד פְּתִיל עָלָיו טָמֵא הוּא :  
 E-todo vaso que aberto não-há que tampa de-cordão sobre-ele impuro ele  
[H3605](#) [H3627](#) [H0369](#) [H6616](#) [H2931](#) [H1931](#)

Tambem todo o vaso aberto, sobre que não houver panno atado, será immundo.

16 וְכֹל-אֲשֶׁר-יָנַע עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה בְּחַלְל-חֶרֶב אוֹ  
 E-todo que sobre face-de o-campo em-morto-por-(de) espada ou  
[H3605](#) [H5060](#) [H6440](#) [H2719](#)

בְּמֵת אוֹ-בְעֵצָם אָדָם אוֹ בְּקִבְרָה יִטָּמֵא שִׁבְעַת יָמִים :  
 em-morto ou em-osso-de homem ou em-sepultura será-impuro dias sete  
[H4191](#) [H6106](#) [H0120](#) [H6913](#) [H7651](#) [H3117](#)

E todo aquelle que sobre a face do campo tocar a algum que fôr morto pela espada, ou outro morto, ou aos ossos d'algum homem, ou a uma sepultura, será immundo sete dias.

עָלִיו	וְנָתַן	הַחֲטָאת	שָׂרֶפֶת	מֵעֶפֶר	לְטִמָּא	וְלָקַחְהוּ	17
sobre-ele	e-porá	a-oferta-de-pecado	queima-de	de-pó-de	para-o-impuro	E-tomarão	
	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H8316</a>	<a href="#">H6083</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H3947</a>	
					מִים	תְּיִים	
					אֶל-	כְּלִי:	
					vaso	em	
					<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4325</a>

Para um immundo pois tomarão do pó da queima da expiação, e sobre elle porão agua viva n'um vaso

וְעַל-	וְהִזָּה	טָהוֹר־	אִישׁ	בְּמִים	וְטָבַל	אֲזוּב	וְלָקַח	18
a-tenda	sobre	e-aspergirá	puro	homem	na-água	e-molhará	hissopo	E-tomará
<a href="#">H0168</a>		<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H2881</a>	<a href="#">H0231</a>	<a href="#">H3947</a>	
וְעַל-	שָׁם	הָיוּ-	אֲשֶׁר	הַנְּפֹשׁוֹת	וְעַל-	הַכֵּלִים	כֻּל-	וְעַל-
o-que-toca	ali	estavam	que	as-almas	e-sobre	os-vasos	todos	e-sobre
<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H5315</a>		<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>	
			בְּקִבְרָ:	אוּ	בְּמֵת	אוּ	בְּחָלָל	אוּ
			na-sepultura	ou	no-morto	ou	no-morto	ou
			<a href="#">H6913</a>		<a href="#">H4191</a>			<a href="#">H6106</a>

E um homem limpo tomará hyssopo, e o molhará n'aquella agua, e a espargirá sobre aquella tenda, e sobre todo o fato, e sobre as almas que ali estiverem: como tambem sobre aquelle que tocar os ossos, ou a algum que foi morto, ou que falleceu, ou uma sepultura.

וְחִטְּאוּ	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	הַטִּמָּא	עַל-	הַטָּהוֹר־	וְהִזָּה	19
e-o-purificará	o-sétimo	e-no-dia	o-terceiro	no-dia	o-impuro	sobre	o-puro	E-aspergirá	
<a href="#">H2398</a>	<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7992</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2931</a>		<a href="#">H2889</a>		
בְּעֶרְב:	וְטָהַר	בְּמִים	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	וְכִבֵּס	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם		
à-tarde	e-estará-puro	na-água	e-se-lavará	suas-vestes	e-lavará	o-sétimo	no-dia		
<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H2891</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7364</a>		<a href="#">H3526</a>	<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H3117</a>		

E o limpo ao terceiro e setimo dia espargirá sobre o immundo: e ao setimo dia o purificará; e lavará os seus vestidos, e se banhará na agua, e á tarde será limpo

הָהוּא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָהּ	וְיִתְחַטָּא	וְלֹא	יִטְמָא	אֲשֶׁר-	וְאִישׁ	20
essa	a-alma	e-será-cortada	se-purificar	e-não	se-contaminar	que	E-homem	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H2398</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H0376</a>	
מִי	טִמָּא	יְהוָה	מִקְדָּשׁ	אֶת-	כִּי	הַקְּהָל	מִתּוֹךְ	
águas-de	contaminou	YHWH	santuário-de	(a)	porque	a-congregação	de-meio-de	
<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4720</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H6951</a>	<a href="#">H8432</a>	
			הוּא:	טִמָּא	עָלָיו	זָרַק	לֹא-	נִדְהָ
			ele	impuro	sobre-ele	foi-aspergida	não	impureza
			<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2931</a>		<a href="#">H2236</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5079</a>

Porém o que fôr immundo, e se não purificar, a tal alma do meio da congregação será extirpada; porquanto contaminou o sanctuario do Senhor: agua de separação sobre elle não foi espargida; immundo é.

יְכַבֵּס	הַנְּדִיָּה	מִי-	וּמִזָּה	עוֹלָם	לְחֻקַּת	לָהֶם	וְהָיְתָה	21
lavará	a-impureza	águas-de	e-o-que-asperge	eternidade	por-estatuto-de	para-eles	E-será	
<a href="#">H3526</a>	<a href="#">H5079</a>	<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H2708</a>		<a href="#">H1961</a>	
	הָעֶרְב:	עַד-	יִטְמָא	הַנְּדִיָּה	בְּמִי	וְהַנִּנֵּעַ	בְּגָדָיו	
	a-tarde	até	será-impuro	a-impureza	em-águas-de	e-o-que-toca	suas-vestes	
	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H5079</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H5060</a>		

Isto lhes será por estatuto perpetuo: e o que espargir a agua da separação lavará os seus vestidos; e o que tocar a agua da separação será immundo até á tarde

תִּטְמָא	הַנִּגְעַת	וְהַנְּפֹשׁ	יִטְמָא	הַטְּמָא	בּוֹ	יַגֵּעַ	אֲשֶׁר-	וְכֹל
será-impura	a-que-toca	e-a-alma	será-impuro	o-impuro	nele	tocar	que	E-tudo
	<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H5315</a>		<a href="#">H2931</a>		<a href="#">H5060</a>		<a href="#">H3605</a>
						פ	הָעֶרֶב:	עַד-
						א	a-tarde	até
							<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H5704</a>

E tudo o que tocar ao immundo tambem será immundo; e a alma que o tocar será immunda até á tarde.